

“学案”是实习规范化管理的重要补充。(2)临床实习具有“个体性”特征。临床实习改变了大学生长期以来习惯的班级授课制,形成个体分散学习状况;学生分散在不同的实习医院,学习过程呈现“个体行为”的特征,需要实习环节“规范化”作辅助手段。同时,临床实习还具有“多样性”特征,因此,需要加强规范。目前中国所有五年制医学教育,通常是最后 1 年半或 1 年在医院各科室轮转实习。实习的总体时间长而单位周期短,学生在每个科室转科时间大约是 3~4 周,指导教师分散,管理难度大;又因为医科学生考研比例大,大约 80% 的学生参加研究生入学考试,参考人数 50% 的学生通过考试,另有 10% 的学生会选择不就业再考 1 年,其余未参加考试的学生未来也要参加提高学位的考试,存在着医学本科生考研备考与临床实习同步的矛盾,因此,学生备考严重挤占了大量的实习时间,导致医学生的实习质量严重下降。(3)因为目前大学的医学实习教育管理多侧重在规章制度,也有规范的知识传授教程^[7],只是缺乏实习生“学案”类规范文件。

3 临床实习环节“学案”设计的基本要素

3.1 临床实习“学案”设计应当满足“规范性”要求 从“教案”设计到“学案”设计的变化,就是从对教员提出要求,到向学员提出要求。从临床实习“实践性”角度看,要求教员从学员“实习规范”的角度提出要求;从临床实习“个体性”、“多样性”的特征看,指导教师变换较多,难以满足一对一的指导,因此更需要实习医院统一要求,设计“实习规范”的学案。(1)每一科的教员都应当要求学员熟悉实习规则,例如让学员提交书写规范的病历,简述问病史的技巧,列举主要症状表现等;让学员以实际病例为依据,写出正常查体的手法和顺序,以及辅助检查的操作。(2)临床实习是医科学生成为医生的课程,也就是从医学理论到医疗实践的转变过程,有必要提出理论与实践相结合的要求,例如要求实习生简述实际病例诊断和治疗的医学原理,也可以要求学员结合医学理论为实际病例作批注。(3)满足“学案”自主、合作、探究的基本要求,设计学员之间相互交流的环节,通过比较教员和学员的诊疗工作记录,选择性地提交自己的记录,或共同推荐最佳纪录,达到比较和交流的作用。

3.2 临床实习“学案”设计也应当体现大学特征 医科大学的
• 医学教育 •

学习,学术自由是魂^[8],即使在临床实习阶段,既需要规范,也要体现学术自由这个特征。因此,临床实习的“学案”可以借鉴“问题教学”的方式,或者由教员提出带有思考性的问题,或者由学员提出自己在实习中发现的问题。例如,可以要求学员对照以前学习过程中的医学理论和典型病例,撰写对照作业,或者撰写实际病例的分析,既可以结合考研复习巩固以往的学习知识,也可以发现自己的研究方向和培养自己的研究兴趣;或者可以要求学生发现在临床实习中发现的复杂病情和多样的医学理论之间的问题,因为实践中的病例不可能是单一因素导致的,很可能带有多角度的因果关系,因此单一科目的医学理论也许根本无法解释;还可以要求学员提出在实习阶段发现的新问题,这些问题未必都有答案,也未必都能立即得到解决,但是可以根据问题的价值加分,给学员思维的空间。

参考文献:

- [1] 陈广禄. “导学案”教学实践后的自我反思[J]. 文教资料, 2011(32): 118-119.
- [2] 吴永军. 关于“导学案”的一些理性思考[J]. 教育发展研究, 2011(20): 6-10.
- [3] 徐建明. 导学案课堂模式的几点思考[J]. 思想政治课教学, 2011(10): 43-44.
- [4] 段丽华. 别让导学案成为自主阅读的挡箭牌[J]. 湖南教育: 中旬, 2011(12): 43-44.
- [5] 周琴, 刘燕红. 美国“临床实践型教师教育”的教育实习模式探析[J]. 比较教育研究, 2011, 33(11): 10-14.
- [6] 宋朝晖. 影响医科学生毕业实习质量因素的分析及对策[J]. 陕西师范大学学报: 哲学社会科学版, 2005(S1): 338-340.
- [7] 姚树坤, 王更新, 李瑞利. 最新临床实习医师教程[M]. 天津: 天津科学技术出版社, 2000.
- [8] 康翠萍, 孙绵涛. 学术自由: 评价大学发展的一种新框架[J]. 陕西师范大学学报: 哲学社会科学版, 2010(6): 23-27.

(收稿日期: 2012-09-08 修回日期: 2013-02-22)

高职涉外护理专业护理课程双语教学模式研究

秦博文, 陈荟洁, 王海燕

(承德护理职业学院, 河北承德 067000)

doi: 10.3969/j.issn.1671-8348.2013.14.0042

文献标识码: B

文章编号: 1671-8348(2013)14-1669-02

目前, 由于发达国家护士的严重短缺, 涉外护理专业已成为中国各医护院校“时尚”专业。中国护理教育事业所面临的挑战之一, 就是能否使中国的护理教育与世界发达国家的护理教育水平相接轨, 使中国的护士走出国门, 或在国内能胜任外籍病房工作的需要。为适应这个需求, 近年来, 中国医护院校纷纷开展双语教学工作^[1]。但是, 由于教师与学生双层因素影响, 各学校对于双语教学模式、思路, 各抒己见, 问题诸多。本文以分析全国高职院校双语教学现状作为基础工作, 结合涉外护理专业的培养目标, 将美国护士认证考试(CGFNS)重点内容融入到教学中, 旨在使学生毕业后能直接通过出国护士考试, 直接与国际接轨, 从而运用和推广于高职涉外护理教学中。

1 资料与方法

1.1 一般资料 选择 2010 级涉外护理专业 1~4 班, 共 206 人作为研究对象, 为了保证可比性采用随机的方法进行分组, 1、2 班 102 人为实验组, 实施护理课程的双语教学; 3、4 班 104 人为对照组, 实施传统的教学。在进行本实验之前对两班同学的学习态度、学习能力、智力水平、英语水平、护理英语水平等方面进行了比较, 差异无统计学意义($P > 0.05$), 即两组同学具有可比性。

1.2 方法

1.2.1 收集资料 自 2009 年 9 月至 2009 年 12 月, 课题组成员对国内开设涉外护理专业的 86 所高职医护院校进行了调

查。调查内容包括:(1)哪些学科开展双语教学,学生的英语水平,护理英语水平,学生对双语教学的认可程度;(2)实施双语教学的教师的学历情况和英语水平;(3)学生出国就业的情况(每年的出国率、出国总人数);(4)限制涉外护理专业学生出国护士考试的主要问题。

1.2.2 分析问题 71 所高职高职院校反馈了信息,占受访院校的 82.56%。71 所院校的涉外护理专业共有在校生人数约为 26 492 人,累计毕业人数约为 29 989 人,累计国外就业约 998 人。学生出国人数较少,最主要问题在于护理课程教师的专业英语能力较低;护理课程教学不能与国际护理相结合等等诸多问题存在。这些问题制约了涉外护理专业的发展。

1.2.3 讨论并制订出双语教学的模式 (1)涉外护理专业的培养目标。通过座谈会、咨询专家和涉外护理专业毕业生反馈意见,确立涉外护理专业的培养目标是:培养具有良好职业素质、人际交往与沟通能力,熟练掌握国际先进的护理操作技能和具有较好的护理英语应用能力,能够在国内外相关医疗卫生机构从事临床护理、社区护理等工作的护理人才。(2)护理课程双语教学模式。护理课程双语教学是指用汉语和英语两种语言作为教学媒介进行护理学科的教学活动^[2]。在内容上:将 CGFNS 重点内容融入到护理课程的教学,就是指在护理课程教学中应用最新的英语原版教材(美国版护理教程),将英语原版教材中的重点内容或者与中国护理理念有差异的内容重点讲解。通过使用英语原版教材,学生了解到国际最新的护理理念,增强了跨文化意识,为其将来进入涉外医院或境外就业奠定了坚实的基础。在形式上:坚持两个原则,(1)英文板书、英文课件,对于简单的教学内容部分用英文讲解,对专业词汇较多、难度较大的教学内容,采用中、英文对照的方式编写;(2)一般对于病因、病理、治疗的讲解用中英文对照,而对于疾病的护理或用药的护理讲解则用英文讲解^[3]。前半课堂用汉语讲解国内教材,后半课堂用英语讲解原版教材。

1.2.4 实施实验教学 (1)师资培养:教师是实施双语教学的主导,提高教师专业英语水平是顺利实施双语教学的关键。选择专业能力较强和英语水平较高的教师进行护理专业英语和英文原版教材培训,以确保教师的教学水平。(2)教材的选择:考虑到英文原版教材内容较多^[3],价格昂贵,因此,本课题组首先组织各科教师研究 CGFNS 试题,根据 CGFNS 试题的重点内容,对原版教材的内容进行摘选,将摘选的内容为学生整理成册。(3)实施实验:实验班实施护理课程的双语教学,前半课堂讲解国内教材,后半课堂讲解原版教材;对照班实施传统的教学,以国内护士证考试内容为重点,全课堂以汉语讲解,只提供专业词汇的教学模式。两组同学都以两份试卷进行考核评价:一份是精选 CGFNS 原题以英文进行考核评价,一份是以传统的考试形式以汉语形式进行考核评价。通过成绩分析是否具有显著性差异,判断双语教学模式是否合理有效。

1.3 统计学处理 采用 SPSS18.0 统计软件进行分析,计量资料用 $\bar{x} \pm s$ 表示,组间比较采用 t 检验,以 $P < 0.05$ 为差异有统计学意义。

2 结 果

2.1 两组学生考试成绩比较 实验组学生通过学习后可直接通过出国护士考试,取得出国做护士的资格,而对照组学生只能通过传统的考试,传统的考试形式两组差异无统计学意义($P > 0.05$),CGFNS 考试两组比较,差异有统计学意义($P < 0.05$),见表 1。

2.2 护理课程教师教学水平提高 通过实验性教学,提高了护理课程教师的英文水平和国际护理知识,编写了英文讲义、制作了英文课件、建立了英文考试题库,从而更熟练地实施双

语教学。并撰写了适合涉外护理专业教师培训、护士出国培训教材。该教材已经在 2009 年 9 月由人民卫生出版社作为卫生职业教育创新教材,被广泛地应用到各大医护院校的涉外护理专业中。

表 1 两组学生两种形式考试成绩比较($\bar{x} \pm s$,分)

| 组别 | <i>n</i> | 传统考试 | CGFNS 考试 |
|----------|----------|--------------|--------------|
| 实验组 | 102 | 88.25 ± 7.48 | 82.31 ± 9.35 |
| 对照组 | 104 | 86.65 ± 7.50 | 50.62 ± 9.66 |
| <i>t</i> | | 1.16 | 4.82 |
| <i>P</i> | | >0.05 | <0.05 |

3 讨 论

有文献报道,很多医护学校为了迎合目前护士的出国热潮纷纷开设了涉外护理专业^[4],然而,却没有能发展起来,甚至部分学校的涉外护理专业已经“流产、夭折”了。其实,大多数学校的主要问题在于师资的水平不足,不能达成涉外护理专业的培养目标。本文通过对两组学生成绩的比较,发现两种教学法在 CGFNS 考试上差异有统计学意义($P < 0.05$),说明该双语教学模式具有可行性,可以推广应用。

涉外护理专业的长足发展首先需要综合能力的教师队伍^[5-6];既要懂得护理专业知识,又要有较高的英语水平,同时还掌握较先进的国际护理技能。因此,本校在实施教学之前,首先对教师进行了护理英语和 CGFNS 专项的培训,使任课教师的国际护理知识和英语水平同步提高,这样就解决了师资的问题。综合能力的师资队伍是涉外护理专业建设的必备前提。由于目前学生走出国门的前提条件是通过雅思考试,而雅思考试的内容是公共英语,所以很多学校把学生培养的重点放在了公共英语的听说训练上,殊不知,学生今后在国外的医院工作,护理英语和国际护理知识和技能才是更重要的方面。因此,原本教材进入课堂可以让学生不仅能掌握国际护理理念和技能,同时也能提高学生在医院环境的英语应用能力^[7-8]。

课程双语教学模式使学生毕业后具备了能直接通过出国护士考试,直接能在国外医院上岗做护士的能力,直接与国际接轨。对全国高职涉外护理教育起到了规范作用。

参考文献:

- [1] 张轩萍,余红梅,徐丹丹.医学专业课双语教学的思考与实践[J].山西医科大学学报:基础医学教育版,2008,10(1):98-101.
- [2] 郭伟,隋丽荣.涉外护理专业双语教学现状分析[J].中华护理教育,2010,7(6):253-255.
- [3] 王瑞婷,梅爱敏,左彦珍,等.医学院校开展双语教学的研究与探索[J].中国高等医学教育,2008(7):75-76.
- [4] 李春霞,陈桂林,诸海英,等.医学院双语教学的实践与体会[J].中国高等医学教育,2007(11):67-69.
- [5] 肖文莉.浅谈护理英语教学对师资的要求[J].国际护理学杂志,2012,31(1):147-148.
- [6] 秦博文,吕瑞芳,张爱东,等.高职涉外护理专业《护理英语》教学模式探讨[J].护理实践与研究,2012,9(20):113-114.
- [7] 于海红,徐国辉,李树东,等.国际护士资格培养模式的探讨与实践[J].中国实用护理杂志,2012,28(16):6-8.
- [8] 李娟,李艳萍,张淑玲.美国护士资格考试题在护理英语教学中的效果与评价[J].中国高等医学教育,2012(4):21-22.